

Aiacciu, u 30 di sittembri di u 2021

## CARTULARE DI STAMPA

### La Collectivité de Corse remet le Prix des Lecteurs de Corse « U premiu di i lettori di Corsica 2020 »

*Ghjovi u 30 di sittembri di u 2021, 2 ori  
Palazzu di a Cullittività di Corsica, Aiacciu*



Marie-Antoinette Maupertuis, Présidente de l'Assemblée de Corse, et Antonia Luciani, Conseillère exécutive en charge de la culture, du patrimoine, de l'éducation et de la formation, remettent ce jour le « Prix des Lecteurs de Corse 2020 »,

Cette cérémonie, annulée l'an dernier en raison de l'épidémie, a lieu dans le Salon vert du Palazzu di a Cullittività di Corsica à Aiacciu, en présence des deux auteurs primés, des élus de l'Assemblée de Corse, et des représentants des bibliothèques et médiathèques partenaires.

## Les lauréats

Les lauréats primés pour le Prix des lecteurs de Corse 2020 sont :

- *En langue française* : **Jeanne Benameur** pour son roman « **Ceux qui partent** » paru en 2019 chez Actes Sud.
- *En langue corse* : **Ghjaccumu Thiers** pour son roman « **Qual'hè chi ha tombu à Gilac ?** » paru en 2019 chez Albiana.

## Présentation des deux ouvrages

« **Ceux qui partent** », de Jeanne Benameur.



1910, Ellis Island. Les candidats à l'immigration américaine attendent. Ils doivent subir examens et contrôles qui vont conditionner leur entrée. De cette zone de transit, ils voient la Statue de la Liberté. Durant un jour et une nuit, italiens, arméniens, gitans, parlent, se croisent, pensent, espèrent et s'entraident, d'un regard, d'un effleurement de main.

Un photographe immortalise ces moments singuliers. Il interroge, à travers ces portraits, son histoire personnelle, par un questionnement profond sur ses propres origines et son identité. Lui-même, dont la famille s'est installée à New York, est issu de l'immigration.

Chacun espère pouvoir s'inventer une nouvelle vie. Emigrer, c'est aussi laisser l'étranger « entrer dans notre chair ».

Jeanne Benameur s'intéresse avant tout aux individus. Elle se projette ainsi dans leur tête pour exprimer les sentiments, les désirs, les doutes, le courage, de ces compagnons de route dont le destin s'entrecroise. Avec, comme espoir ultime, la renaissance au bout du chemin. Ces voyages voulus ou forcés ont toujours existé dans l'histoire des migrations, et cette thématique fait également écho à l'actualité.

Jeanne Benameur nous offre un roman choral d'une grande humanité. Comme le souligne l'auteure, les immigrés « dérangeront le monde où ils posent le pied », pourtant, « ils ne cherchent pas à conquérir les territoires. Ils cherchent à conquérir le plus profond d'eux-mêmes ».

L'écriture poétique de l'auteure donne une tonalité souvent plus juste et conforme à la réalité de ce que vivent ces êtres.

### « Qual'hè chi hà tombu à Gilac ? » de Ghjacumu Thiers



Francescu, o Ceccè, campa trà Corsica è Italia. Dumanda à a so amicha taliana di scrive un libru nant'à a storia di e so duie intraprese cumerciale, è à u so amicu corsu, u narratore, di traducelu in lingua corsa.

Francescu Spurlati, un Corse opposé au Riacquistu et aux idées nouvelles, décide de faire sa vie hors de l'île, créant deux entreprises dans le commerce international. Quelques années plus tard, il demande à une amie italienne d'écrire son histoire, et à un ami corse de la traduire dans sa langue. Cependant, les deux amis, issus de cultures si proches et si différentes à la fois, racontent chacun à leur manière l'histoire de Ceccè...

A travers cet ouvrage, Ghjacumu Thiers mène une réflexion sur l'identité corse, la langue corse et la place de celle-ci dans notre société insulaire, mais aussi sur la grande proximité entre l'Italie et la Corse.

## **Le regard des auteurs**

Dans ces deux romans, les auteurs évoquent l'exil. L'exil, entre espoir et déchirement, entre nostalgie et soif de renouveau.

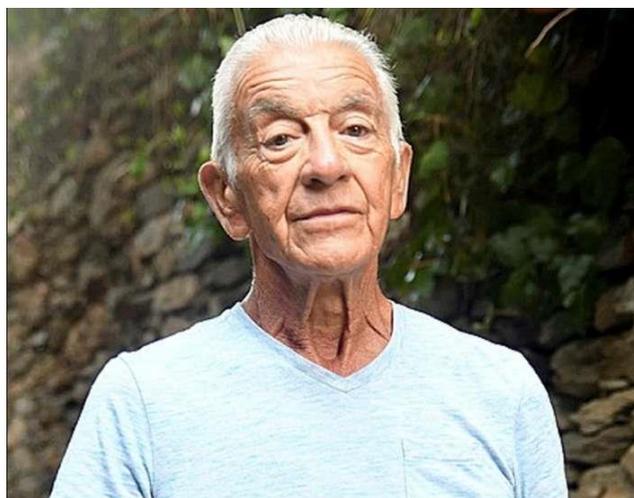
La langue, comme témoin ultime et indéniable de l'identité, tient également une place importante pour les deux auteurs primés. La langue, entre transmission et aliénation.

*« Pigliate u batellu ! Ingagiate vi ! Parte, andà in cuntinente è in e culunie duve qualchi bella piazza ci era sempre da fà si per quelli pronti à mette a manu in pasta »* écrit Ghjacumu Thiers.

Les bouleversements du monde moderne constituent un point d'ancrage tant pour Jeanne Benameur que pour Ghjacumu Thiers.

Les auteurs portent ainsi un regard critique et émouvant sur des sujets de société cruciaux.

## Ghjacumu Thiers



Né à Bastia en 1945 et résidant à Biguglia, Ghjacumu Thiers est professeur agrégé de Lettres classiques, de corse, dramaturge, poète, romancier. Il a enseigné les Lettres classiques à Nice, Aiacciu et Bastia, avant de rejoindre l'Università di Corsica Pasquale Paoli à Corti en 1983.

Il est aujourd'hui professeur émérite et chargé de mission « créativité » à l'Università di Corsica Pasquale Paoli. Depuis trente ans, outre son rôle d'Enseignant-Chercheur dans le domaine des Etudes corses, Ghjacumu Thiers a occupé diverses fonctions administratives et pédagogiques telles que la direction du Service d'Information et d'Orientation (SUIO), la Direction du DESS de Communication appliquée à la valorisation des ressources régionales, ou encore la Direction du Centre Culturel Universitaire (CCU).

Personnage majeur de la vie insulaire, il est une des figures de proue du *Riacquistu*, mouvement culturel et littéraire au sein duquel il s'est illustré en tant que poète, parolier, dramaturge, chroniqueur et romancier.

## Jeanne Benameur



Jeanne Benameur est née en 1952 à Ain M'lila, en Algérie. Elle suit des cours au Conservatoire d'art dramatique puis effectue des études de lettres à Poitiers, où elle participe également à des cours de philosophie et d'histoire de l'art.

En 1989, elle publie son premier ouvrage de textes poétiques aux Éditions Guy Chambelland. Professeure de lettres, ce n'est qu'à partir de 2000 qu'elle se consacre entièrement à l'écriture. Lauréate du prix Unicef en 2001, Jeanne Benameur se distingue sur la scène littéraire avec *Les Demeurées*, dont l'histoire se focalise sur deux êtres d'infortune, une mère et sa fille.

Directrice de collection chez Actes Sud junior ainsi qu'aux éditions Thierry Magnier, elle est lauréate du prix du centre du Livre Poitou Charentes pour *Laver les ombres* en 2007. Au fil de ses écrits, elle reçoit également d'autres Prix : le Prix Paroles d'Encre, le Prix littéraire des Rotary clubs de langue française et le prix du Roman d'entreprise pour *Les Insurrections singulières* en 2011.

En 2013, son roman *Profanes*, publié aux Editions Actes Sud, reçoit le « Grand Prix RTL-Lire ».

Jeanne Benameur s'engage également sur des problématiques liées à la question carcérale, en proposant à de jeunes détenus de découvrir son univers littéraire et en animant régulièrement des ateliers d'écriture. Membre de l'association « Parrains par mille » qui vient en aide aux jeunes en difficulté, elle s'investit avec cette même ferveur dans le domaine social.

## Historique et modalités du Prix des lecteurs de Corse

Créé en 2002, le Prix des lecteurs de Corse est proposé en partenariat avec les bibliothèques départementales, les bibliothèques et médiathèques municipales et les bibliothèques associatives.

Ce prix s'inscrit dans une démarche fédératrice entre la Collectivité de Corse et les différents partenaires du secteur public et associatif, avec pour objectif de valoriser la pratique de l'écriture et de la lecture au sein de la société corse et sur l'ensemble du territoire insulaire.

L'un des objectifs de ce Prix est d'impliquer les usagers des bibliothèques en leur proposant de sélectionner les ouvrages qu'ils ont préféré lors de l'année écoulée. Les usagers sont ainsi associés durant tout le processus de l'opération, de la sélection des ouvrages à concourir jusqu'à la remise du Prix.

Ce prix bilingue récompense un ouvrage en langue française et un ouvrage en langue corse, parus entre le mois de mars de l'année N-1 et le mois de mars de l'année en cours.

Concernant les ouvrages en langue corse, il peut s'agir d'écrits de fiction, de biographies, et notamment d'ouvrages scientifiques concernant l'histoire ou le patrimoine de la Corse.

Pour les ouvrages en langue française, sont admis les romans, les nouvelles, les poésies et pièces de théâtre mais aussi récits ou biographies, en langue française originale.

Sont exclus les rééditions, les ouvrages lauréats de grands prix, les ouvrages pédagogiques, les bandes dessinées, les livres d'art, les essais politiques ou scientifiques.

## Le Prix

La particularité du Prix des Lecteurs de Corse repose également sur la récompense : la remise d'un « trophée », en nature, et donc sans gain financier. Pour le Prix 2020, ce trophée est réalisé par l'artisan Jeff Nicolier de l'atelier « Legnu nustrale » à Fuzzà, en Corse-du-Sud. Il s'agit d'un stylo réalisé à partir de différentes essences de bois durables, présenté dans un coffret fait main en bois d'érable et gravé par le FABLAB de Corti.

Il s'agit donc de pièces uniques pour chaque lauréat.

Dans le prolongement de la remise de ce Prix, les auteurs primés sont également invités à venir rencontrer les lecteurs dans les bibliothèques et librairies de l'île sous forme de prestations artistiques rémunérées par la Collectivité de Corse.



## Contacts presse - Collectivité de Corse

**Colomba Loviconi**

04 95 51 64 55 – 06 60 65 27 91

[colomba.loviconi@isula.corsica](mailto:colomba.loviconi@isula.corsica)

[presse@isula.corsica](mailto:presse@isula.corsica)